

# 宁波法官带着翻译软件赶去河南做啥？执行“洋老赖”！

成功执结后，当天生日的他在路边摊点了碗鸡蛋面

**Z** 本报记者 高敏 通讯员 尹杉

千里迢迢赶到河南，一路上，飞机转大巴，出租车再加小三轮，靠颜值求搭车，连比划手舞足蹈，还用上了翻译软件，终于圆满完成了执行任务……2月21日，宁波鄞州法院执行局施法官把这段经历发到朋友圈，然后在路边小摊吃了一碗鸡蛋面，庆祝自己26岁生日。

案子涉及一起外籍老板欠薪案。申请人陈某曾在宁波一家由外国人开设的服装公司上班，但在2016年5月被公司违法解除合同、扣发工资。陈某诉至鄞州法院，法院依法判决该公司应支付陈某经济补偿金、工资、违约金等共计8万元。判决生效后，因该公司未履行，陈某申请法院强制执行。

施法官承办此案后很快了解到，这家公司的法定代表人巴图尔（化名）是一位土耳其人，因人工成本等问题，早已将宁波分公司搬迁至河南商丘。几次电话沟通无果后，施法官决定前往河南执行。由于对方是外籍人士，从宁波去往河南的途中，施法官先用翻译软件将说理的内容整理成英文写在本子上，准备到时候与巴图尔好好沟通一番。

2月21日下午，施法官和书记员二人奔波了十几个小时后，终于在大雪纷飞的河南商丘某偏远乡村中，找到了巴图尔的服装公司。此时申请人陈某也已赶到。

然而，令施法官郁闷的是，巴图尔基本不懂英文，之前做好的“功课”根本用不上。好在服装公司里还有一位新疆小伙，自学了土耳其语，可以承担起部分翻译任务。

一开始，老板巴图尔气焰相当嚣张，“我是来中国投资的外国商人，我在这里缴纳了很多税，帮助你们发展经济，你们应该感谢我！我受的是国际法的保护，即使审判也只能去国际法庭，不受你们的法律约束！如果你们要抓我，我就去找我们大使馆寻求保护！”

“您虽然是外籍人士，但是您在中华人民共和国境内的民事活动，应适用中华人民共和国法律，除非法律另有规定。”施法官向巴图尔耐

心解释道，“您在我国从事商业活动，依法纳税是您基本的义务。此外您拖欠员工工资迟迟不肯支付，员工提起诉讼，我们法院有权依法判决！”

在沟通过程中，施法官发现负责翻译的小伙子对一些法律名词不太擅长，很难准确翻译。于是，他又只好拿出手机，用翻译软件将法律名词翻译成土耳其语，挨个解释给巴图尔听，还搜索出相关法律条文给对方看。

经过一番解释，巴图尔的态度有所软化，但他又提出，这是公司债务，“公司经营活动造成的债务，不应由我个人承担，你们不能执行我的个人财产，更不能抓我！”

施法官继续解释，“这虽然是公司债务，我们不会执行您的个人财产，但是您是公司法定代表人，根据《中华人民共和国民事诉讼法》规定，对于拒不履行人民法院生效判决、裁定的，可以对法定代表人予以罚款、拘留。”“同时我们还可以将你录入失信被执行人名单库，对你限制高消费、限制出入境，您将无法乘坐飞机、高铁，更无法到国外去跟客户谈生意了。”施法官补充说。

一听这话，巴图尔顿时急了，他在摩洛哥、埃及等地都有分公司，经常要在几个国家之间往返，如果被限制出入境，生意会受到影响。巴图尔马上表示愿意支付工人工资。经过与申请执行人陈某的协商，他当场支付了6万元现金，并保证剩余款项将按约分期支付。

这起千里之外的执行案件终于顺利执结，当天晚上5点，施法官和书记员如释重负地走出公司。想到那天还是自己的26岁生日，施法官在路边小摊要了一碗汤面，还加了个荷包蛋。“愿世间纠纷少一点，社会和谐多一点，执行工作顺一些！加油！”虽然没有蛋糕，但施法官许下了自己的生日愿望。

执行工作没有淡季，只有旺季。鄞州法院副院长金首介绍，2016年，鄞州法院共办结执行案件7195件，抓捕失信被执行人560人，对其中的195人予以司法拘留，并通过限制高消费、限制出入境、多渠道曝光失信被执行人等措施强化信用惩戒机制，共促使280名失信被执行人主动履行义务。

## “蒙面大盗”猖獗 海量监控寻踪

**Z** 本报记者 陈佳妮  
通讯员 潘再阳 潘琴梦

**本报讯** 近日，浦江接连发生多起入室盗窃案，嫌疑人作案时口罩、头罩蒙面。昨天，记者从浦江警方了解到，这名反侦查意识极强的窃贼终于在当地落网。

今年1月，浦江县公安局先后接到6位岩头镇村民的报案，称自己家中遭了小偷。经初步勘查，民警发现这几起案件存在不少共同点：小偷的作案时间均在深夜，徒步前往作案地，翻墙入室后，趁屋主熟睡时动手。从村周边的监控画面中可发现，嫌疑人反侦查意识极强，常常蒙面出入。

案件串并后，民警推测这几起案件应为同一人作案。为尽快抓到嫌疑人，民警一边在当地蹲守，一边在海量监控视频中寻找线索，于2月9日成功将犯罪嫌疑人黄某抓获。

经查，黄某今年42岁，浦江西黄村人，无正当工作，2011年曾因盗窃罪被富阳警方抓获，2016年1月刑满释放。出狱后的黄某，因一次偶然的机会买彩票中了6万元大奖，自此便沉迷购买彩票，最终欠下9万余元借款。

身无分文的黄某想到了重操旧业，在当地共犯案十余起，涉案金额高达12万余元。目前，黄某已被刑事拘留。

## 八旬老人落水 辅警奋力救人

**Z** 通讯员 赖冰山 陈秀芹

**本报讯** 近日，一面写着“落水救人解忧难，危险之中见真情”的锦旗被送到了温州瓯海公安分局梧田派出所辅警朱昊手中。原来，几天前，瓯海一位八十多岁的老人不慎跌入河中，正是朱昊拼尽全力，才将老人从生死边缘拉了回来。

案发当天，梧田派出所接到群众报警，称梧田老街有一名老人不慎掉入塘河中，情况危急。该所值班民警迅速出警，同时指令在塘河附近巡逻的辅警朱昊等人立即赶赴现场。

朱昊赶到河边时，落水老人正艰难地攀住桥墩。他见状，来不及脱衣便跳入河中。

3分钟后，民警赶到现场，此时的朱昊正紧紧抓住老人，但河中淤泥很深，他和老人行动非常困难。在民警的协助下，两人最终被救上岸。上岸时，朱昊全身冰冷，裹着淤泥，眼镜也不知何时掉了。

所幸，老人被送医后，经查身体并无大碍，民警又联系上了老人家属，将他安全送回了家。

## 绍兴全市行风评议 消防连续四年折桂

**Z** 本报记者 陈立波 通讯员 余昌龙

近日，绍兴市公安消防支队获得全市行风评议优胜单位，并在所有执法部门的考评中连续四年排名第一。

据悉，为让群众办事更便捷，绍兴支队近年来推出众多便民举措，支队建立了“项目警官制”、项目申报容缺受理、消防验收预约服务等八大举措，并开通微信咨询平台、“小微项目”“电子证照”专窗和投资项目赋码快速审批通道，消防审批时限平均缩减65%。

与此同时，支队每月对一线官兵进行研训，每季交叉检查各项应急预案，组建石油化工、高层建筑专业救援队伍，不断提升部队战斗力。

2016年，绍兴市公安消防支队共办理消防行政许可、行政处罚和火调案件共计9661件，所有案件短信回访满意率达100%；接出警6777次，抢救疏散被困群众2932人，抢救财产价值约5.3亿元。

## 嘉兴一燃气公司爆炸致一死一伤

本报记者 陈立波



昨天上午7时26分，嘉兴南湖区七星街道老07省道附近的嘉兴伟创气雾剂有限公司突发爆炸。嘉兴消防支队接警后，立即调派特勤、南湖、秀洲、经开中队4个消防中队及社会联动力量前往处置。

7时37分，消防官兵赶到现场后，立即展开人员搜救及现场处置工作，共搜救出2名被困人员，其中一名经现场医护人员检查已无生命体征，另一名伤员被紧急送往医院救治。

记者从嘉兴南湖区政府新浪微博@南湖发布了解到，爆炸事故系燃气罐装过程中发生，当地已经成立由相关专家组成的事故调查小组。

目前，爆炸事故的企业相关责任人正在接受调查，相关部门正全力做好善后处置工作，事故的具体原因正在进一步调查之中。

## 酒后一时冲动伤人，他东躲西藏了15年 然而法网恢恢，他说，自己最对不起父母

**Z** 本报记者 陈佳妮 通讯员 丁康辉

**本报讯** 15年前，他酒后失态，将老乡打成重伤后逃逸；15年后，警方追寻到他的踪迹，不远万里将他抓获归案。昨天，记者从金华婺城警方获悉，民警日前在贵州都匀将15年前一起故意伤害案的嫌疑人陈某抓获，该案终于尘埃落定。

时间回溯到2001年，18岁的陈某从贵州老家跟随舅舅到金华打工。由于没念过什么书，他只能打打零工，后来在一家饭店后厨帮忙杀鸡打杂，月薪300元。几个月后，经老乡介绍，他去武义找了份养蜂的工作。因为肯吃苦又好学，他干得不错，不仅收入高了，手上也慢慢有了些余钱，生活本来可以越过越好。

2002年夏天，陈某的一个老乡请他和一些朋友在金华一处小饭店吃饭，期间大家相互述说各自在外打工的不易，都有点喝高了。散

席后，陈某见请客的老乡喝得很醉，想把他送到一家小旅馆休息，但小旅馆老板不愿接受醉鬼，于是，陈某又带着老乡来到附近的草坪上醒酒。不料老乡醒来后，摸了摸身上，说一百多元钱没了，一口咬定是陈某偷的，于是去搜陈某的身，但搜遍了也没找到钱，可老乡还是不依不饶。陈某想着中午是老乡请客，一开始不想和他起冲突，可老乡还是穷追不舍，甚至拿了半截砖头来打他。此时陈某酒劲也上来了，一把抢过老乡手中的砖头，朝他一通乱砸，老乡当场就晕过去了。陈某看他满脸是血，以为自己砸死了人，于是马上逃回了贵州老家。

案发后，陈某过起了东躲西藏的生活。逃跑后，为了讨生活，他只敢找不需要身份证件的工作糊口，在矿区挖过煤，在工地上做过小工，还当过水泥师傅。

这15年来，陈某说自己一直生活在惶恐中，每次看到警察，他都躲得很远，有家不敢回，有年不敢过，至今都没娶妻生子。“现在想想最对不起的就是父母，悔恨不该酒后一时冲动。”